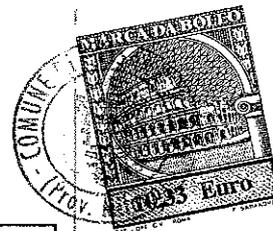


COPIA

N. REP. 6218



**COMUNE DI CASSANO D'ADDA - PROVINCIA DI MILANO**  
**CONVENZIONE TRA IL COMUNE DI CASSANO D'ADDA E LA**  
**COMUNIONE AEM SPA - ASM SPA RELATIVA ALLA**  
**CENTRALE TERMOELETTRICA DI CASSANO D'ADDA**

**REPUBBLICA ITALIANA**

L'anno duemilaquattro addi quattordici del mese di aprile in Cassano d'Adda e nella residenza municipale,

avanti a me BROLIS DOTT. ANGELO – Segretario Generale del Comune di Cassano d'Adda – sono comparsi,

da una parte:

- il Sig. PASSERA DR. ANDREA, nato a Cassano d'Adda il 24.12.1950, nella sua veste di Responsabile del Settore Ecologia e Tutela Ambientale del Comune di Cassano d'Adda (codice fiscale e partita IVA 03674570159), in seguito per brevità "Comune", domiciliato per la funzione presso la sede comunale in Via Manzoni n. 9 – 20062 Cassano d'Adda (MI), il quale dichiara di agire esclusivamente in forza dei poteri a lui conferiti con nomina del Sindaco del Comune di Cassano d'Adda in data 30/12/2003, n. 18 reg. decreti, per conto e nell'interesse dell'Amministrazione che rappresenta, come previsto dall'art. 107 del Decreto Legislativo n. 267/2000;

e dall'altra parte:

- il Sig. SPARACINO ING. MICHELE, nato a Bagheria (PA) il 4 febbraio 1947, dirigente AEM S.p.A. (codice fiscale, partita IVA e numero di iscrizione nel Registro delle Imprese di Milano 11957540153), domiciliato per la carica presso la sede della Società in Corso di Porta Vittoria n. 4 –

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

20122 Milano, il quale interviene in forza di procura speciale rilasciata dal Presidente e Legale Rappresentante dell'AEM S.p.A. Ing. Giuliano Zuccoli, in autentica del notaio Dott. Riccardo Todeschini del Collegio Notarile di Milano, rep. 131.677 in data 07/04/2004;

e

- il Sig. BONOMO ING. ANTONIO nato a Brescia il 18/05/1951, dirigente dell'ASM S.p.A. (codice fiscale e partita IVA 03125280176, Registro Società n. 55255/1998), domiciliato per la carica presso la sede della Società in via Lamarmora n. 230 - 24124 Brescia, il quale interviene in forza di procura speciale rilasciata dal Presidente e Legale Rappresentante dell'ASM S.p.A. ing. Renzo Capra, in autentica del notaio dott. Mario Mistretta del Collegio Notarile di Brescia, rep. 79.709 in data 05/04/2004;

entrambi rappresentanti la Comunione AEM S.p.A. - ASM S.p.A., in seguito per brevità "Comunione",

componenti della cui identità personale io Segretario Generale sono personalmente certo.

Di comune accordo le Parti sunnominate, in seguito per brevità congiuntamente indicate come "Parti", che sanno leggere e scrivere, rinunciano all'assistenza dei testimoni.

Le Parti dichiarano e stipulano quanto segue:

#### **PREMESSO**

- che in data 14.11.1979 tra le Parti veniva stipulata una convenzione intesa a disciplinare la realizzazione di una sezione della potenza di 320 MW nella Centrale Termoelettrica, di proprietà della Comunione, ubicata nel territorio comunale di Cassano d'Adda;

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



- che in data 16.6.1984 veniva sottoscritto un Atto Integrativo della stessa convenzione;
- che la Comunità presentava al Ministero dell'Industria, Commercio e Artigianato, in seguito per brevità "MICA", in data 21.7.1990, un "Piano di adeguamento e potenziamento" della Centrale Termoelettrica di Cassano d'Adda e che lo stesso è stato autorizzato dal MICA con decreto rilasciato in data 25.7.1994;
- che veniva presentata una revisione del progetto mirata ad un miglioramento degli impianti e ad una riduzione dell'impatto ambientale in termini di emissioni in atmosfera;
- che la nuova soluzione progettuale, autorizzata con decreto del MICA n. 004/98 rilasciato in data 2.11.1998 ai sensi dell'art.17 del DPR 24 maggio 1988, n. 203, prevedeva una sezione termoelettrica da 230 MW e che l'incremento di potenza elettrica della Centrale era pari a 130 MW;
- che, peraltro, era necessario aggiornare la predetta convenzione del 14.11.1979 nonché l'Atto Integrativo alla stessa del 16.6.1984;
- che si è provveduto, in data 15.6.1999, alla stipula di una nuova convenzione tra le Parti;
- che nella fase di attuazione del progetto, approvato con decreto MICA n. 004/98 rilasciato in data 2.11.1998, la Comunità riteneva opportuna una revisione ulteriore al progetto approvato mirata all'ottenimento di rendimenti energetici più elevati e strettamente connessa ad un miglioramento dello stato ambientale;
- che il Servizio VIA del Ministero dell'Ambiente in data 18.07.2000 (prot. N. 9002/VIA/A.O.13.B) esprimeva un parere preventivo favorevole secondo

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



il quale le modifiche non avevano ripercussioni sull'ambiente di importanza tale da rendere necessaria la procedura di valutazione di impatto ambientale (VIA), fatte salve le prescrizioni ivi dettate;

- che la Regione Lombardia, con il decreto n. 24459 in data 9.10.2000, preso atto che per le modifiche proposte non sussistevano le condizioni previste dall'art.15 del D.P.R. 203/88 e che pertanto non erano applicabili le procedure di cui al successivo art.17, esprimeva parere favorevole purché il contenuto tecnico del progetto fosse da considerarsi vincolante ai fini della realizzazione delle modifiche proposte, evidenziandone gli aspetti tecnici più rilevanti;

- che il Comune di Cassano d'Adda, il Ministero dell'Ambiente e il Ministero della Sanità esprimevano parere favorevole rispettivamente in data 30.11.2000, 21.11.2000 e 9.12.2000;

- che al completamento degli interventi la potenza elettrica complessiva della Centrale Termoelettrica era pari a circa 630 MW con aumento di 80 MW rispetto a quella autorizzata con decreto MICA n .004/98 del 2.11.1998, mentre era diminuita la potenza termica in virtù dell'aumento del rendimento elettrico complessivo pari a circa il 54,5%;

- che a seguito del nuovo intervento veniva eliminato definitivamente l'uso dell'olio combustibile e tutta la Centrale Termoelettrica veniva alimentata esclusivamente a metano;

-che il MICA, con decreto n. 001/2001 in data 9/01/2001, autorizzava la modifica del progetto nel rispetto delle prescrizioni ivi dettate e di quelle dei pareri ivi citati;

- che una nuova convenzione veniva sottoscritta in data 30.01.2001

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



tra le Parti;

- che in data 6 maggio 2002 (prot. AEM 3849P), ai sensi del D.L. 07.02.2002, n. 7 convertito in legge 09.04.2002, n. 55, la Comunità presentava un nuovo progetto di potenziamento della Centrale Termoelettrica, in seguito per brevità "Nuovo Progetto di Potenziamento", al Ministero delle Attività Produttive, in seguito per brevità "MAP", che prevede un nuovo turbogas da circa 260 MWe - gruppo 6 - in ciclo combinato con la turbina a vapore del gruppo 2 da circa 140 MWe, per una potenza complessiva di circa 400 MWe, mirato all'ottimizzazione della potenza già installata, al pieno utilizzo delle infrastrutture esistenti in centrale, all'incremento della generazione ad alto rendimento tendendo così al riequilibrio del forte deficit energetico della Lombardia che attualmente importa circa il 40% del proprio fabbisogno;

- che dalla prima Conferenza di Servizi tenutasi presso il MAP il 14/6/2002 emergeva:

- la necessità, a seguito delle richieste in merito formulate dal GRTN, di realizzare, per motivi di sicurezza della rete di trasmissione nazionale, una nuova stazione a 380 kV alla quale collegare sia il nuovo turbogas gr.6 sia il turbogas gr.5 già autorizzato, ai sensi dell'art. 3 del D.Lgs. n.79/99 e dell'art. 10 dell'atto di concessione di cui al D.M. 17/7/2000;
- l'opportunità di acquisire ulteriore documentazione tecnica in merito ad alternative progettuali, ad aspetti paesaggistici, al rumore, alle ricadute al suolo di inquinanti, ad analisi di incidenti potenziali, ad aspetti paesaggistici, al camino da 200 m, alle emissioni in atmosfera, alle acque di raffreddamento dei macchinari, alle misure fiscali di energia, a

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

seguito delle richieste in merito formulate dal Ministero dei Beni e delle Attività Culturali, dal Comune di Cassano d'Adda, dalla Regione Lombardia e dall'UTF;

- la richiesta da parte del Comune di Cassano d'Adda e della Provincia di Milano di procedere allo smantellamento dei serbatoi del parco combustibili liquidi esistente;
- che AEM S.p.A. presentava al MAP ed agli altri Enti competenti le integrazioni richieste in data 31/10/2002 (prot. AEM 8988P);
- che in data 25/6/2003 si teneva la seconda Conferenza di Servizi;
- che in data 5 giugno 2003 la Commissione tecnica del Servizio VIA del Ministero dell'Ambiente esprimeva parere tecnico n° 523 (positivo con prescrizioni);
- che la potenza nominale complessiva dell'impianto al completamento del Nuovo Progetto di Potenziamento, che prevede un aumento della potenza di circa 400 MWe, sarà di circa 1.000 MWe con un rendimento elettrico complessivo pari a circa il 55%;
- che le modifiche alla configurazione impiantistica di cui al progetto autorizzato con decreto MICA n. 001/2001 consistono nei seguenti interventi:
  - installazione di un nuovo turbogas di circa 260 MWe (gr.6) con relativo alternatore ed ausiliari, di un nuovo generatore di vapore a recupero alimentato dai gas di scarico del turbogas in grado di alimentare in ciclo combinato l'esistente turbina a vapore del gruppo 2 per la produzione di ulteriori circa 140 MWe;
  - utilizzo del camino esistente da 200 m per l'evacuazione dei fumi

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bohomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



generati dal nuovo turbogas da circa 260 MWe (gr.6);

- smantellamento della caldaia a vapore del gruppo 2 da 320 MWe, unitamente al relativo elettrofiltro ed al connesso condotto fumi;
- che le opere di trasformazione degli impianti previste nel Nuovo Progetto di Potenziamento ricadono tra quelle di cui all'art.17, comma 3 lettera c), del T.U. delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia – D.P.R. 06/06/2001 N. 380;
- che in data 15/1/04 si teneva la terza Conferenza di Servizi a positiva conclusione del procedimento;
- che in data 02/03/2004 veniva emanato il Decreto di pronuncia di compatibilità ambientale n. DEC/DSA/2004/00147 del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio di concerto con il Ministero per i Beni e le Attività Culturali;
- che è pertanto necessario, in relazione al Nuovo Progetto di Potenziamento, stipulare tra le Parti una nuova Convenzione, in seguito per brevità "Convenzione", al fine di addivenire ad un equo e ragionevole componimento delle rispettive legittime posizioni e richieste, anche economiche e di regolare i futuri rapporti tra le Parti in merito all'ottimale gestione ed esercizio della Centrale Termoelettrica nel rispetto dei reciproci interessi.

**TUTTO CIO' PREMESSO  
SI CONVIENE QUANTO SEGUE**

**Articolo 1 – Norme generali. Allegati**

1.1 - Costituiscono parte integrante e sostanziale della presente Convenzione le premesse, gli atti amministrativi ed autorizzativi indicati nelle stesse

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

premesse, ad esclusione delle convenzioni precedentemente stipulate tra le Parti che sono sostituite ed annullate secondo quanto stabilito dall'art. 13 della presente Convenzione.

1.2 - Costituiscono altresì parte integrante e sostanziale della Convenzione i seguenti allegati:

A: Norme tecniche per la tutela dell'Ambiente (Sezioni da A1 a A4);

B: Nuovo Progetto di Potenziamento

B1: Relazione tecnica descrittiva;

B2: Programma di Attuazione;

C: Estratto azionamento del vigente P.R.G. approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 43054 del 14/05/1999 e successiva variante parziale ai nuclei storici approvata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 5 del 05/02/2003;

D: Definizione del contributo economico da riconoscere al Comune da parte della Comunità;

E: Opere compensative a carico della Comunità;

F: Pianta della Centrale Termoelettrica, con indicazione degli impianti, delle linee elettriche e delle apparecchiature di proprietà della Comunità.

1.3 - Le opere del Nuovo Progetto di Potenziamento, consistenti nella realizzazione del nuovo ciclo combinato da circa 400 MWe (turbogas da circa 260 MWe, gruppo 6, e turbina esistente a vapore del gruppo 2 da circa 140 MWe) da accoppiare in assetto 2 + 1 (2 turbogas + 1 turbina a vapore) all'esistente gruppo 5/2 per un totale di potenza installata sul sito della Centrale di circa 1000 MWe (considerando anche l'esistente ciclo combinato gr. 4/1 da 230 MWe), il cui procedimento autorizzativo si è

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



positivamente concluso presso il MAP, dovranno realizzarsi in conformità alle raccomandazioni ed alle prescrizioni contenute nell'emanando decreto del MAP e nei relativi pareri che saranno richiamati dal suddetto decreto.

1.4 - Le opere del Nuovo Progetto di Potenziamento dovranno essere conformi alle norme tecniche e legislative in vigore all'atto della formale autorizzazione. Per quanto riguarda le eventuali successive norme tecniche e legislative che dovessero entrare in vigore prima del completamento e collaudo delle suddette opere, la Comunità (dandone tempestiva comunicazione in sede di Commissione di Controllo) si impegna ad effettuare l'applicazione nel più breve tempo possibile e comunque entro i termini stabiliti per l'applicazione delle nuove disposizioni.

#### **Articolo 2 - Obblighi e raccomandazioni**

2.1 - L'esercizio degli impianti della Centrale Termoelettrica è subordinato all'esistenza di tutte le autorizzazioni previste dalle leggi vigenti per la costruzione, l'attivazione e l'esercizio del nuovo impianto previsto dal Nuovo Progetto di Potenziamento.

2.2 - Tutte le opere costituenti la Centrale Termoelettrica, connesse al nuovo progetto di potenziamento, compresa la nuova stazione a 380 kV e suoi collegamenti alla Rete di Trasmissione Nazionale saranno gestite dalla Comunità o dalle società competenti, in conformità agli obblighi di cui alla presente Convenzione, alle raccomandazioni e prescrizioni dell'emanando decreto del MAP ed ai relativi pareri che saranno richiamati dal suddetto decreto.

2.3 - La Comunità si impegna a valutare le eventuali ulteriori prescrizioni, anche più restrittive di quelle previste nella presente Convenzione,

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

riguardanti altri parametri, che la Commissione di controllo di cui al successivo art. 10, in seguito per brevità "Commissione di Controllo", proporrà dopo aver esaminato i progetti, le procedure di gestione e le modalità di esercizio e manutenzione degli impianti, sempre che tali ulteriori prescrizioni siano conformi con l'impostazione generale del progetto della Centrale Termoelettrica, con la migliore tecnologia industriale esistente, con le normative vigenti sia in materia di igiene e sicurezza del lavoro sia per la tutela dell'ambiente, nonché con quanto descritto dall'emanando decreto del MAP e nei pareri che saranno richiamati dal suddetto decreto. In caso di mancato accoglimento della proposta della Commissione dovrà essere data adeguata motivazione.

**Articolo 3 – Norme tecniche per la tutela ambientale. Rinvio all'Allegato A**

3.1 - Fermi restando gli adempimenti per la tutela ambientale già prescritti dalle precedenti autorizzazioni tra le Parti richiamate nelle premesse ed i relativi tempi di attuazione ivi richiesti, che sono riepilogati, con finalità meramente compilativa e non esaustiva nelle premesse all'Allegato A, la Comunità si impegna a non alterare l'integrità ambientale della zona sia nella fase di realizzazione del Nuovo Progetto di Potenziamento, sia durante l'esercizio della Centrale Termoelettrica, ed al ripristino ambientale dell'area a sua cura ed onere, secondo le norme tecniche, le procedure di controllo, i criteri di controllo ed i tempi di attuazione di cui all'allegato A, in particolare, per quanto riguarda:

- il monitoraggio ed il controllo delle emissioni ai camini, delle ricadute al suolo degli inquinanti e dello stato del suolo, compreso lo

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

smantellamento, la bonifica ed il ripristino dell'area adibita a parco serbatoi dell'olio combustibile, il biomonitoraggio (Sezione A1);

- il monitoraggio ed il controllo degli scarichi delle acque reflue e dell'acqua di raffreddamento (Sezione A2);
- il controllo dell'impatto ambientale degli impianti della Centrale Termoelettrica in assetto potenziato ed il piano di recupero ed inserimento ambientale (Sezione A3);
- il monitoraggio ed il controllo dell'inquinamento acustico (Sezione A4).

Nel caso siano segnalati problemi di vibrazioni indotti dagli impianti, la Comunità si impegna ad attuare una campagna di monitoraggio per la verifica del problema al fine di predisporre gli interventi correttivi.

3.2 - Il Comune si riserva il potere di far eseguire ogni accertamento e studio utile che a discrezione dello stesso si riveli necessario ed urgente per verificare e per assicurare il rispetto degli obblighi di cui alla presente Convenzione, in particolare per quanto concerne il rispetto dei limiti di rumore e delle emissioni ai camini, tramite appositi istituti di ricerca, enti specializzati o professionisti iscritti ad Albi, nominati dalla Autorità Comunale. Le spese relative saranno poste a carico della Comunità nel caso in cui venga accertato il mancato rispetto delle prescrizioni di Legge e di quelle stabilite dalla presente Convenzione.

#### **Articolo 4 – Teleriscaldamento**

4.1 – L'A.E.M. s.p.a. conferma l'impegno a completare l'impianto di teleriscaldamento, già oggetto di apposita convenzione denominata "Convenzione per la concessione all'AEM S.p.A. del servizio di distribuzione in esclusiva del gas naturale e del calore (teleriscaldamento)"

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Broffis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

stipulata tra AEM S.p.A. ed il Comune il 25/02/1999 e suoi allegati (n. rep. 5884).

4.2 - L'A.E.M. s.p.a. conferma il rispetto degli obblighi di cui all'art. 16 della Convenzione del 30/01/2001 n. rep. 6006 e del progetto di massima elaborato da A.E.M. s.p.a. e approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 39 in data 28/03/2001 che prevede la realizzazione della rete di distribuzione nelle sei aree edificate del territorio comunale. Per quanto riguarda la fidejussione di importo pari a 516.456,89 Euro (cinquecentosedicimilaquattrocentocinquantasei/89 Euro) versata dall'A.E.M. s.p.a. a garanzia dell'esecuzione dei lavori, essa sarà rinnovata fino alla realizzazione del primo allacciamento alla rete di teleriscaldamento di un edificio comunale, da effettuarsi entro il 2004.

4.3 - L'A.E.M. s.p.a. si impegna inoltre ad estendere la rete di teleriscaldamento nelle aree di futura espansione con l'obiettivo di raggiungere il massimo sfruttamento del calore residuo presente nei fumi di combustione. La realizzazione dell'ampliamento di cui sopra avverrà secondo i criteri, le norme tecniche, le procedure di controllo, i criteri di controllo ed i tempi di attuazione che dovranno essere oggetto di un apposito "Atto" che le Parti si impegnano a sottoporre all'approvazione dei rispettivi organi deliberativi ed a sottoscrivere entro quattro mesi dalla data di stipula della presente Convenzione.

#### **Articolo 5 - Manutenzione delle strade interessate dal traffico di cantiere**

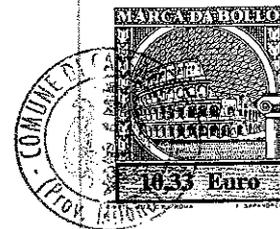
5.1 - La Comunità si impegna, a proprie cure e spese, ad eliminare gli eventuali danni provocati nel territorio del Comune di Cassano d'Adda

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Broliis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonotto

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



e in quello dei Comuni limitrofi, a causa del transito dei mezzi di trasporto normale e speciale impiegati durante la fase di realizzazione del Nuovo Progetto di Potenziamento oggetto della presente Convenzione.

5.2 - A copertura dei maggiori oneri di manutenzione ordinaria che saranno sopportati dal Comune, la Comunità, a partire dalla data di inizio dei lavori, si impegna sempre in via solidale, a versare al Comune il contributo annuo indivisibile di Euro 25.000,00 (Euro venticinquemila/00) fisso ed invariabile.

5.3 - Il contributo di cui all'art. 5.2 sarà corrisposto anticipatamente il 30 giugno di ciascun anno, per tutta la durata dei lavori di costruzione del nuovo impianto.

5.4 - La Comunità si impegna inoltre:

- a scegliere, per il transito di mezzi speciali, i percorsi più idonei ad evitare intralci al traffico o danni alle strutture stradali;
- ad assumere a suo carico tutti gli oneri di manutenzione straordinaria, ristrutturazione o rifacimento di strutture stradali ed opere d'arte che dovessero essere danneggiate, a seguito del transito di mezzi particolarmente pesanti od ingombranti;
- ad assumere a proprio carico tutte le spese per le rettifiche stradali, gli allargamenti, le deviazioni, i consolidamenti e i ripristini che si rendessero necessari per il transito dei mezzi speciali.

#### **Articolo 6 – Segnalazione lavori a imprese locali. Mano d'opera locale**

6.1 - Allo scopo di favorire lo sviluppo economico e sociale delle realtà locali, la Comunità si impegna:

- a segnalare alle ditte appaltatrici dell'impianto, su richiesta degli

Interessati

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

le cooperative e le imprese locali che risultino dotate dei requisiti necessari per partecipare all'assegnazione dei lavori di realizzazione dell'impianto medesimo;

- a promuovere, per tutto il periodo di realizzazione dell'impianto, l'assorbimento della mano d'opera locale da parte delle imprese appaltatrici;
- a segnalare all'unità Approvvigionamenti di AEM S.p.A. il nominativo delle imprese e degli artigiani locali per i lavori di manutenzione ordinaria della Centrale.

#### **Articolo 7 –Durata lavori e verifica avanzamento lavori**

7.1 - I lavori di realizzazione del Nuovo Progetto di Potenziamento, le cui opere sono analiticamente descritte nell'Allegato B1, verranno iniziati dopo l'emanazione del decreto ministeriale autorizzativo e termineranno nel rispetto dei termini previsti dall'emanando decreto autorizzativo, secondo il Programma di attuazione del Nuovo Progetto di Potenziamento allegato B2 che contiene l'articolazione dettagliata delle attività di potenziamento della centrale.

Eventuali sospensioni dei lavori dovranno essere comunicate al Comune e non comporteranno l'automatico differimento del termine.

7.2 - La Comunità si impegna a realizzare periodici incontri con le Autorità Comunali per verificare lo stato di avanzamento dei lavori con particolare riferimento alla sicurezza ed igiene del lavoro nel rispetto della vigente normativa di legge, e specificamente a vigilare sul rispetto delle condizioni di lavoro in termini di sicurezza e rispetto delle norme sindacali ed a sanzionare e denunciare la presenza di lavoratori irregolari. All'uopo,

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

dall'inizio dei lavori in sito, la Comunità nominerà un tecnico qualificato espressamente incaricato a tenere tale tipo di rapporti con il Comune.

7.3 - La Comunità renderà altresì noti i nominativi del Committente, del Responsabile dei lavori, del Coordinatore in fase di progettazione, del Coordinatore in fase di esecuzione dei lavori e del Responsabile A.E.M. del cantiere.

#### **Articolo 8 – Autorizzazioni e concessioni**

8.1 - L'emanando decreto del MAP autorizzativo del Nuovo Progetto di Potenziamento sostituisce, ai sensi e per gli effetti del combinato disposto dell' articolo 1 del D.L. 7 febbraio 2002, n. 7 convertito in legge, con modificazioni dall'art.1 L. 9 aprile 2002, n.55 le singole autorizzazioni ambientali di competenza delle Amministrazioni interessate e degli Enti pubblici territoriali.

8.2 - Il Comune si impegna a fornire la propria collaborazione a favore della Comunità, per tutto ciò che non è espressamente autorizzato dall'emanando decreto del MAP e si impegna in particolare, per quanto di propria competenza, a:

- rilasciare, nel rispetto delle vigenti normative in materia urbanistica, le autorizzazioni di competenza per gli adempimenti della viabilità e delle infrastrutture esterne all'area della Centrale Termoelettrica non contemplate dal decreto sopra richiamato;
- rilasciare, nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge e dove richieste, le licenze e/o concessioni d'uso delle opere connesse al Nuovo Progetto di Potenziamento ;
- non richiedere alla Comunità ulteriori contributi aventi medesimo

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonorho

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

titolo rispetto a quanto già previsto e regolato dalla presente Convenzione;

- non limitare (fatti salvi casi urgenti ed a carattere temporaneo) su tutta la rete stradale e comunale, il transito ai mezzi di trasporto comuni e speciali necessari per la realizzazione del Nuovo Progetto di Potenziamento della Centrale Termoelettrica.

8.3 - Il Comune dà atto allo scopo che la zona sulla quale devono essere eseguiti i lavori del Nuovo Progetto di Potenziamento è classificata come IG 7.1 "Impianti per la produzione di energia elettrica" nel vigente statuto urbanistico. A tale scopo si allega alla presente Convenzione l'allegato C): "Variante nuclei storici ai sensi della L.R. n. 23/97 - Estratto delle Norme tecniche d'attuazione vigenti e tavola planimetrica dell'area".

#### **Articolo 9 - Servizi generali di cantiere**

9.1 - La Comunità predispone i servizi generali di cantiere, con particolare riferimento a quelli igienici e sanitari, in tempo utile rispetto all'operatività del cantiere, mantenendoli in condizioni di efficienza.

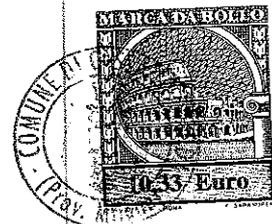
9.2 - La Comunità, ferma restando la non necessità di provvedimenti autorizzativi comunali tenuto conto della natura temporanea delle opere di cui sopra, presenterà al Comune, prima dell'apertura del cantiere, un piano informativo che specificherà l'ubicazione e la consistenza dei fabbricati temporanei, le superfici occupate e le previsioni di durata del cantiere nonché l'indicazione della viabilità pubblica che sarà interessata dal traffico derivante dai lavori. In particolare, per quanto riguarda l'area di cantiere della zona posta a fianco dell'esistente linea ferroviaria Milano - Venezia, la Comunità presenterà al Comune il progetto per l'accesso a tale area dalla

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



S.P. 104 ed il Comune si impegna a rilasciare le autorizzazioni di competenza ed a rilasciare le licenze e/o le concessioni d'uso delle opere nel minor tempo possibile, compatibilmente con le vigenti normative in materia urbanistica.

**Articolo 10 – Commissione di Controllo**

10.1 - Al fine di assicurare il rispetto degli obblighi derivanti dalla presente Convenzione, sia durante i lavori di realizzazione del Nuovo Progetto di Potenziamento, sia durante la gestione della Centrale, è nominata una Commissione di Controllo costituita dal Sindaco che la presiede e da quattro esperti da lui nominati e da due esperti nominati dalla Comunità. Alla Commissione possono partecipare uditori esterni su richiesta delle parti.

10.2 - La Commissione di Controllo ha il compito, in particolare ma non in via limitativa, di effettuare le seguenti verifiche e controlli:

- verificare, in collaborazione con l'ARPA competente per territorio, l'adeguamento ed il corretto funzionamento delle apparecchiature della rete di controllo già realizzate o da realizzare sul territorio per la misura della ricaduta al suolo degli inquinanti;
- verificare che le opere eseguite, le cautele adottate, le tecnologie impiegate e le ricerche compiute siano idonee al rispetto permanente degli obblighi di cui alla presente Convenzione ed in particolare di quelli descritti in allegato A;
- proporre al Comune o alla Comunità l'esecuzione di ricerche, analisi ed accertamenti di ogni natura al fine di assicurare il rispetto permanente degli obblighi di cui alla presente Convenzione ed in particolare di

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

quelli descritti in allegato A;

- proporre modifiche od integrazioni all'allegato A che la Comunità e il Comune si impegnano a sottoporre all'esame ed all'approvazione dei rispettivi competenti Organi decisionali ai fini della loro adozione.

10.3 - La Commissione di Controllo potrà accedere, accompagnata da personale della Comunità, agli impianti della Centrale Termoelettrica ed agli apparecchi della rete di controllo per adempiere ai suddetti compiti.

10.4 - Ogni onere e/o compenso per il funzionamento della Commissione di Controllo sono a carico della Comunità, tenendo conto del luogo di provenienza dei componenti e del tempo impiegato dagli stessi nei lavori con riferimento alla media delle tariffe di mercato.

#### **Articolo 11 – Impegni per lo sviluppo del territorio**

11.1 - L'entità economica da corrispondere per oneri di urbanizzazione da parte della Comunità al Comune per l'attuazione del Nuovo Progetto di Potenziamento è determinata in Euro 3.280.000,00 (Euro tremilioniduecentottantamila/00) ed è calcolata e versata dalla Comunità secondo quanto rappresentato più in dettaglio nell'allegato alla presente Convenzione D: "Definizione del contributo economico da riconoscere al Comune da parte della Comunità".

11.2 - La Comunità, oltre a quanto già regolato dagli allegati A e D, ai fini di concorrere agli interventi sul territorio volti a salvaguardare gli aspetti ambientali della zona interessata dalla Centrale Termoelettrica e di compensare i disagi conseguenti all'attuazione del Nuovo Progetto di Potenziamento arrecati alla comunità cittadina, previa presentazione al Comune di idoneo progetto per il rilascio delle prescritte autorizzazioni, si

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

impegna a realizzare a propria cura ed onere le opere e gli interventi compensativi di cui all'Allegato E: "Opere ed interventi compensativi a carico della Comunità".

#### **Articolo 12 – Subentri**

12.1 - In caso di scioglimento della Comunità il/i subentrante/i (se ed in quanto in possesso dei necessari requisiti) succederà/succederanno in tutti gli obblighi previsti nella presente Convenzione.

12.2 - In caso di cessione della Centrale a qualsiasi Ente o Società, la Comunità si impegna a trasferire con atto formale al/ai cessionario/cessionari tutti gli impegni assunti in proprio con la presente Convenzione rimanendo responsabile in solido con il/i cessionario/cessionari sino a quando lo/gli stesso/i cessionario/cessionari non avrà/avranno soddisfatto i predetti obblighi ed oneri a favore del Comune.

12.3 - Di quanto previsto dai commi 12.1 e 12.2 dovrà essere resa idonea e preventiva comunicazione formale anche al Comune.

#### **Articolo 13 – Mappa dei rischi e piano di emergenza**

13.1 - La Comunità si impegna ad elaborare ed a presentare alle Autorità competenti la prescritta analisi dei rischi per l'ambiente e per la popolazione dovuti ad eventuali anomalie, incidenti o malfunzionamenti ed il relativo eventuale piano contenente le misure progettuali, gestionali e di pronto intervento atte a ridurre la loro probabilità di accadimento e la loro severità ed impatto sulle aree esterne alla Centrale.

13.2 - Copia degli elaborati di cui all'art. 13.1 dovrà essere fatta recapitare al Comune.

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brollis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

13.3 - La Comunità si impegna ad inviare al Comune, almeno con cadenza annuale, il piano di prevenzione e gestione delle emergenze interne al sito della Centrale che contiene il piano di emergenza interno con l'indicazione delle misure gestionali e di pronto intervento adottate sul sito della Centrale.

#### **Articolo 14 - Atti sostituiti ed annullati dalla presente Convenzione**

14.1 - La presente Convenzione, a decorrere dalla data della sua sottoscrizione, sostituisce ed annulla le seguenti precedenti convenzioni disciplinanti i rapporti tra la Comunità ed il Comune:

- convenzione stipulata tra le Parti in data 14.11.1979 ed Atto integrativo alla stessa convenzione stipulato tra le Parti in data 16.06.1984;
- convenzione stipulata tra le Parti in data 15.06.1999 (n. rep. 5905);
- convenzione stipulata tra le Parti in data 30.01.2001 (n. rep. 6006).

14.2 - A tal fine la/il Comunità/Comune si impegna, prima della stipula della presente Convenzione, a regolare tutte le partite economiche sospese a favore del/della Comune/Comunità e comunque a corrispondere tutto quanto ancora dovuto in forza delle precedenti convenzioni di cui all'art. 14.1.

14.3 - In deroga a quanto stabilito nel precedente art. 14.1, le Parti concordano che restano vigenti e vincolanti gli impegni assunti dalla Comunità in materia di teleriscaldamento con la stipula delle convenzioni di cui all'art. 14.1.

#### **Articolo 15 - Spese**

15.1 - Tutte le spese necessarie per la stesura, la stipula e la registrazione in termine fisso della presente Convenzione e dei suoi allegati ed ogni altra spesa accessoria e successiva derivante dalla sua applicazione, sono a



IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Broffis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonofo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera



carico della Comunità.

15.2 - E' escluso dalla tassazione il contributo per le opere di urbanizzazione previsto dall'art. 11 della presente Convenzione, per il quale valgono i benefici fiscali stabiliti dall'art. 32 del D.P.R. 29.09.1973 nr. 601, richiamato dall'art. 20 della Legge 28/01/1977 n. 10.

#### **Art. 16 – Oneri di urbanizzazione**

16.1 - A fronte di ogni permesso di costruire o denuncia di inizio attività o altro atto di consenso, successivo a quello originario, concernente le opere da realizzarsi nell'area della Centrale Termoelettrica che non rientrano in quelle già autorizzate con l'emanando decreto MAP, la Comunità corrisponderà i contributi previsti per legge.

#### **Art. 17 – Clausola liberatoria**

17.1 - Il Comune riconosce che, con l'adempimento da parte della Comunità degli obblighi posti a suo carico dalla presente Convenzione e suoi allegati, la Comunità avrà assolto pienamente, nei suoi confronti, tutti gli obblighi che le derivano, salvi i casi di formale contestazione documentale, fronte ai quali le Parti si impegneranno ad addivenire ad un'amichevole soluzione e pacifica composizione della controversia. Nel caso non sia possibile comporre la controversia in maniera amichevole e pacifica, si rimanda a quanto indicato all'art. 18.

17.2 - Il Comune dichiara di non aver altro a pretendere dalla Comunità, in relazione agli impianti della Centrale Termoelettrica che insistono sul suo territorio. Nell'allegato F) è fornita la "Pianta della Centrale Termoelettrica, con l'indicazione degli impianti, delle linee elettriche e delle apparecchiature di proprietà della Comunità".

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to Angelo Brolis

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Spatracino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

**Art. 18 - Controversie**

18.1 - Le Parti concordano che qualsiasi controversia nascente tra le Parti dalla Convenzione, inerente la sua interpretazione, validità ed esecuzione sarà devoluta in via esclusiva al Foro di Milano.

E richiesto, io Ufficiale rogante, ho ricevuto quest'atto composto da n. 22 pagine, da me pubblicato mediante lettura fattane alle parti che a mia richiesta l'hanno dichiarato conforme alla loro volontà ed in segno di accettazione lo sottoscrivono come in appresso.

Fatto in triplice copia, letto, confermato e sottoscritto:

IL RESPONSABILE DEL SETTORE ECOLOGIA E TUTELA  
AMBIENTALE DEL COMUNE DI CASSANO D'ADDA

(f.to Dr. Andrea Passera)

IL PROCURATORE SPECIALE DI AEM S.P.A.

(f.to Ing. Michele Sparacino)

IL PROCURATORE SPECIALE DI ASM S.P.A.

(f.to Ing. Antonio Bonomo)

IL SEGRETARIO GENERALE DEL COMUNE DI CASSANO D'ADDA

(f.to Dr. Angelo Brolis)





## ALLEGATI

▪ Atti autorizzativi citati nelle premesse:

- 1) Decreto del MICA in data 25.07.1994;
- 2) Decreto del MICA n. 004/98, in data 02.11.1998;
- 3) Parere preventivo del Servizio VIA del Ministero dell'Ambiente, prot. N. 9002/VIA/A.O.13.B, in data 18.07.2000;
- 4) Decreto Regione Lombardia n. 24459, in data 09.10.2000;
- 5) Decreto del MICA n. 001/2001, in data 09.01.2001;
- 6) Verbale della prima Conferenza di Servizi in data 14.06.2002 ed atti relativi;
- 7) Verbale della seconda Conferenza di Servizi in data 25.06.2003 ed atti relativi;
- 8) Parere della Commissione tecnica del servizio VIA del Ministero dell'Ambiente n. 523, in data 05.06.2003;
- 9) Verbale della Conferenza di Servizi in data 15.01.2004 ed atti relativi;
- 10) Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio n. DEC/DSA/2004/00147 in data 02/03/2004:

Allegato A: Norme tecniche per la tutela dell'Ambiente

- Sezione A1 – Aria e suolo;
- Sezione A2 – Acqua;
- Sezione A3 – Recupero ed inserimento ambientale dell'area della Centrale Termoelettrica;
- Sezione A4 – Inquinamento acustico.

IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bortomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

- Allegato B: Nuovo Progetto di Potenziamento
- Sezione B1 – Relazione tecnica descrittiva;
- Sezione B2 – Programma di Attuazione del nuovo progetto di potenziamento.
  
- Allegato C: Estratto azionamento del vigente P.R.G. approvato con deliberazione della Giunta Regionale n. 43054 del 14/05/1999 e successiva variante parziale ai nuclei storici approvata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 5 del 05/02/2003.
  
- Allegato D: Definizione del contributo economico da riconoscere al Comune da parte della Comunione.
  
- Allegato E: Opere compensative a carico della Comunione.
  
- Allegato F: Pianta della Centrale Termoelettrica, con indicazione degli impianti, delle linee elettriche e delle apparecchiature di proprietà della Comunione.



IL SEGRETARIO GENERALE  
f.to

A.E.M. s.p.a. MILANO  
f.to Michele Sparacino

A.S.M. s.p.a. BRESCIA  
f.to Antonio Bonomo

IL RESPONSABILE DEL SETTORE  
ECOLOGIA E TUTELA AMBIENTALE  
f.to Andrea Passera

IL PRESENTE CONTRATTO COMPOSTO  
DA N. 24..... FOGLI  
E' COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
IL SEGRETARIO GENERALE  
Dr. Angelo Brolis



*Angelo Brolis*